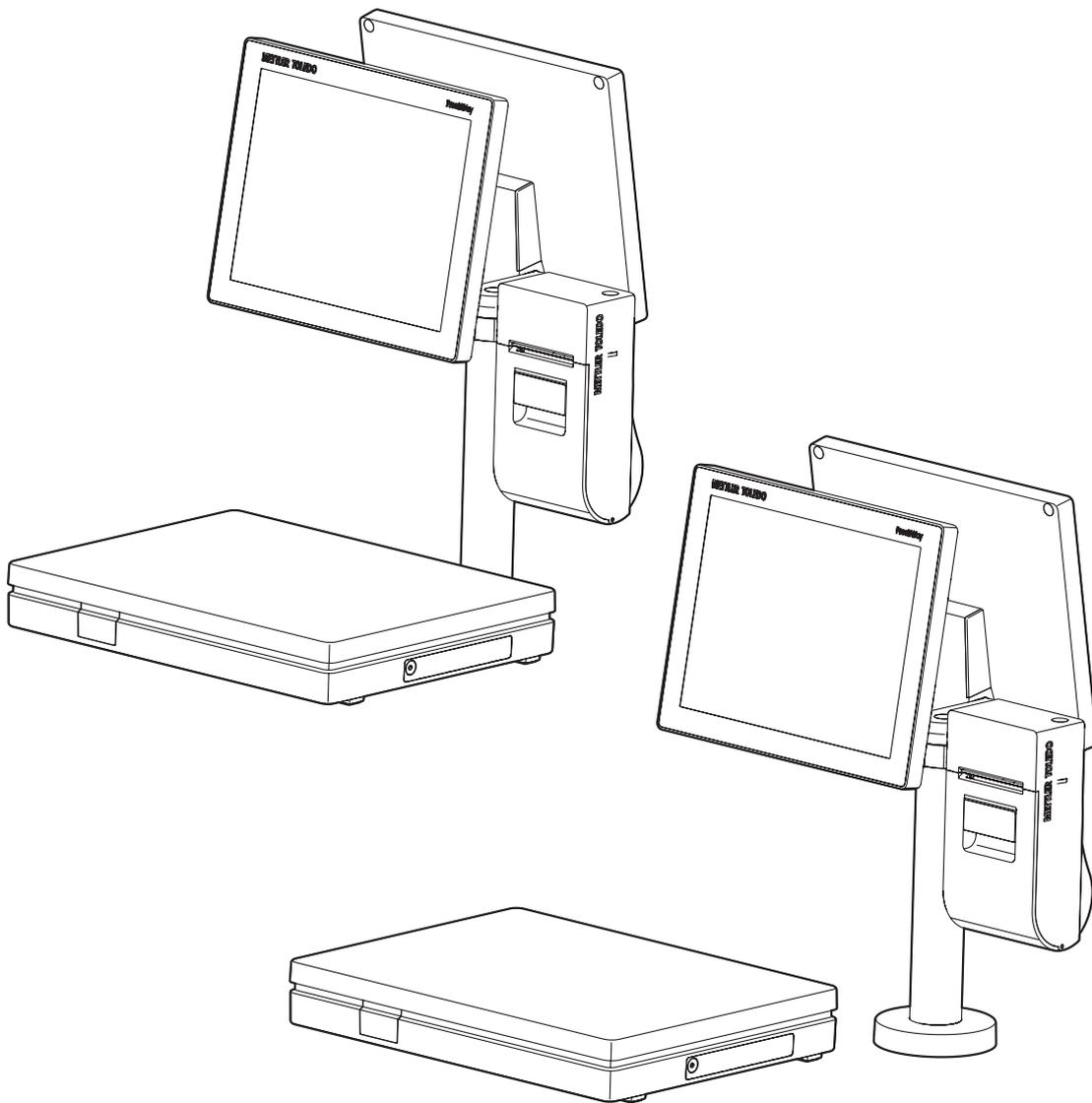


FreshWay FW-V / FW-T

Bilance da negozio



METTLER TOLEDO

Sommario

1	Introduzione	3
1.1	La vostra nuova bilancia da negozio	3
1.2	Convenzioni e simboli usati in questo Manuale operativo	3
1.3	Istruzioni di sicurezza	4
1.4	Manutenzione	4
1.5	Uso previsto	4
1.6	Requisiti legali per l'uso nel commercio	4
1.6.1	Applicazione di sigilli	4
1.6.2	Informazioni metrologiche	5
1.7	Panoramica degli apparecchi	5
1.7.1	Montante della bilancia	5
1.7.2	Modulo base	6
2	Setup	7
2.1	Livellamento della bilancia	7
2.2	Collegamento di periferiche e della LAN	7
2.2.1	Interruttori, porte e connettori	7
2.2.2	Collegamento di periferiche e della LAN	8
2.3	Collegamento all'alimentazione rete	9
2.4	Inserimento / sostituzione della carta	10
2.4.1	Informazioni importanti sulla carta termografica e sulle etichette termografiche	10
3	Funzionamento	13
3.1	Accensione / spegnimento	13
3.2	Azzeramento	13
4	Pulizia e manutenzione	14
4.1	Pulizia dello chassis e del display	14
4.2	Pulizia della testina di stampa	15
5	Specifiche tecniche	16
6	Appendice	17
6.1	Disegni quotati	17
6.1.1	Montante della bilancia FW-V	17
6.1.2	Modulo base FW-V	17
6.1.3	FW-T	18
6.2	Smaltimento	19
6.3	Tabella dei valori Geo	19
6.4	Dichiarazione di conformità UE	20

1 Introduzione

1.1 La vostra nuova bilancia da negozio

Avete preso la decisione di acquistare una bilancia di sistema di elevata qualità della serie di bilance FreshWay della METTLER TOLEDO. Servitevi per favore di questa Guida rapida per acquistare familiarità con l'installazione e la manutenzione della bilancia.

L'installazione, la messa a punto e la configurazione di questa bilancia vengono in generale eseguite dal personale del vostro Servizio Tecnico Assistenza Clienti METTLER TOLEDO (per l'indirizzo di contatto, v. la targhetta del modello della bilancia) oppure da un'organizzazione autorizzata dalla METTLER TOLEDO. Durante la messa a punto della vostra bilancia, riceverete anche un'istruzione sul suo uso corretto.

Se avete ulteriori domande oppure se vi occorre apportare delle modifiche alla configurazione della vostra bilancia, per favore mettetevi in contatto con il Servizio tecnico della METTLER TOLEDO oppure con il vostro fornitore.

Avete acquistato questa bilancia con il software applicativo METTLER TOLEDO UC3 oppure con il software applicativo di uno sviluppatore indipendente.

i Se utilizzate la bilancia insieme al software applicativo METTLER TOLEDO UC3, per favore fate riferimento al "Manuale dell'utilizzatore Software UC3" per una descrizione completa e l'uso del software applicativo UC3.

Altrimenti, consultate per favore il manuale dell'utente del vostro rispettivo software applicativo oppure mettetevi in contatto con il vostro fornitore.

Quando usate il montante della bilancia con un modulo base METTLER TOLEDO di tipo diverso, per favore fate riferimento al corrispondente Manuale operativo del modulo base.

1.2 Convenzioni e simboli usati in questo Manuale operativo

Simbolo	Descrizione
	Simbolo di sicurezza, che mette in guardia l'utilizzatore da situazioni che, in caso di mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza indicate, danno luogo a morte o lesioni gravi.
	Simbolo di sicurezza, che mette in guardia l'utilizzatore da situazioni che, in caso di mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza indicate, danno luogo a danni materiali.
i	Informazione che facilita il lavoro con l'apparecchio.
■	Precondizione per un'azione.
-	Azione singola che deve essere eseguita.
1 2	Sequenza di azioni che devono essere eseguite nell'ordine indicato.
⇒	Risultato di un'azione oppure di una sequenza di azioni.
[▶ 18]	Riferimento incrociato (esempio: riferimento a pagina 18)

1.3 Istruzioni di sicurezza

Istruzioni di sicurezza fondamentali

- Prima di usare la vostra bilancia, leggete questo Manuale operativo.
- Seguite scrupolosamente questo Manuale operativo.
- Riponete questo Manuale operativo vicino alla bilancia, per poterlo consultare in futuro.
- Collocate sempre la bilancia in un posto stabile ed assicuratevi che tutti i piedini siano appoggiati su una base di supporto stabile in modo che la bilancia non possa rovesciarsi oppure cadere.
- Non consentite a persone non addestrate di far funzionare o pulire la bilancia.
- Non fate funzionare la bilancia in ambienti contenenti miscele esplosive di gas, vapori oppure polveri. Qualsiasi apparecchio elettrico, che non è equipaggiato di un tipo di protezione per l'accensione, specifico per la zona potenzialmente esposta al pericolo di esplosione, costituisce in questa zona un notevole rischio dal punto di vista della sicurezza!
- Per evitare incidenti, assicuratevi che la bilancia venga aperta solo da personale addestrato del Servizio Tecnico Assistenza Clienti.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione scollegate sempre la bilancia dalla rete.
- Non usate degli utensili per aprire l'involucro.

1.4 Manutenzione

- Solo a personale autorizzato ed addestrato del Servizio Tecnico Assistenza Clienti è consentito aprire e riparare la bilancia. Per favore mettetevi in contatto con il vostro rappresentante locale.

1.5 Uso previsto

- Usate la bilancia solo per pesare in conformità a questo Manuale operativo ed al manuale del software.
- La bilancia è prevista per l'uso esclusivo in ambienti interni e secchi.
- Qualsiasi altro tipo di uso ed il funzionamento al di là dei limiti delle specifiche tecniche si considera come non previsto.

1.6 Requisiti legali per l'uso nel commercio

1.6.1 Applicazione di sigilli

Bilance utilizzate in applicazioni sottoposte a regolamenti aventi valore di legge, come, per esempio, punti di vendita diretta aperti al pubblico devono essere tarate e sigillate in conformità alle disposizioni locali sulla verifica, valide per il vostro Paese. Rientra nella sfera di responsabilità dell'utilizzatore garantire, che tutte le disposizioni di legge pertinenti siano osservate. Dato che i requisiti della verifica variano da una giurisdizione all'altra, l'acquirente dovrebbe mettersi in contatto con l'ufficio locale dei pesi e delle misure, se non è pratico dei requisiti stessi.

Per impedire l'accesso a impostazioni di taratura e metrologiche, la bilancia deve essere sigillata con un sigillo di ceralacca oppure con un piombino.

1.6.2 Informazioni metrologiche

Avviso importante per strumenti per pesare verificati nei Paesi EU



Strumenti di pesata, per i quali la conformità è dichiarata (verifica legale), portano il seguente contrassegno sull'etichetta dell'imballaggio ...



e la marcatura metrologica sulla targhetta descrittiva. Essi possono essere messi in servizio immediatamente.



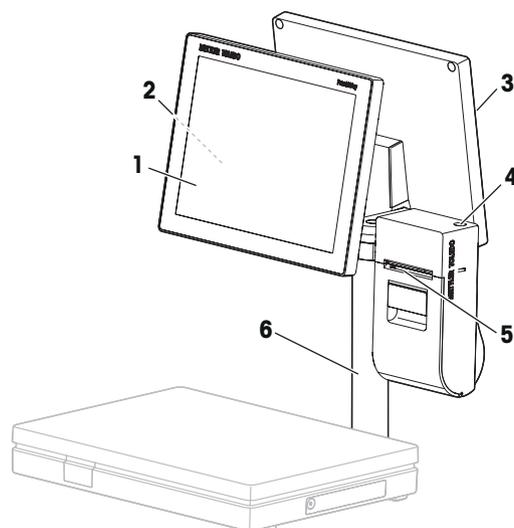
Gli strumenti per pesare per i quali la dichiarazione di conformità viene effettuata in due fasi non possiedono la marcatura metrologica sulla targhetta descrittiva e recano il marchio di identificazione precedente sull'etichetta dell'imballaggio. La seconda fase deve essere eseguita dal tecnico autorizzato del Servizio Assistenza Clienti della METTLER TOLEDO. Per favore mettetevi in contatto con la vostra organizzazione del Servizio Assistenza Clienti della METTLER TOLEDO.

La prima fase della Dichiarazione di Conformità è stata effettuata nello stabilimento di produzione. Essa comprende tutti i test in conformità alla EN 45501-8.3.3. Se dei regolamenti nazionali in singoli Paesi limitano il periodo di validità della verifica, gli utilizzatori di tale strumento di pesatura sono responsabili in persona per la ripetizione tempestiva della verifica.

1.7 Panoramica degli apparecchi

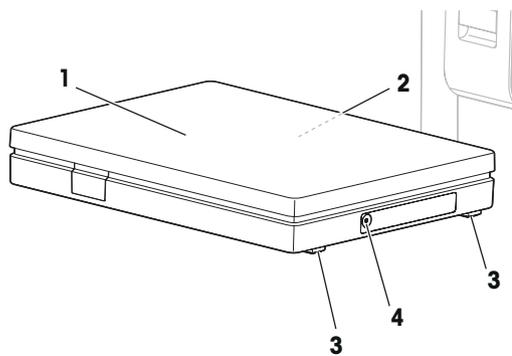
1.7.1 Montante della bilancia

1. Display operatore con funzionalità tattile (touch)
2. Interruttori, porte e connettori (sul lato sinistro del display operatore)
3. Display cliente
4. Pulsante avanzamento carta
5. Stampante scontrini
6. Montante della bilancia



1.7.2 Modulo base

1. Piatto di carico
2. Porte e connettori (sul lato posteriore del modulo base, sotto il piatto di carico)
3. Piedini regolabili
4. Interruttore rete del modulo base



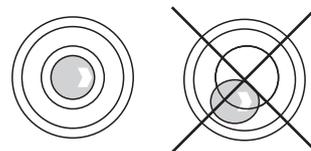
2 Setup

Normalmente la vostra bilancia farà parte di un sistema in rete. Essa verrà installata, livellata e messa in servizio dalla METTLER TOLEDO oppure da uno dei nostri rivenditori autorizzati. Durante l'installazione riceverete una formazione completa e tutta la relativa documentazione.

2.1 Livellamento della bilancia

Solo una bilancia perfettamente livellata fornisce risultati di pesata precisi. La bilancia è munita di una livella a bolla d'aria, per facilitare il livellamento (messa in bolla).

- 1 Per livellare la bilancia, ruotate i piedini regolabili, fino a quando la bolla d'aria nella livella si trova nel cerchio interno.
- 2 Bloccate i piedini, serrando il controdado in plastica su ciascuno dei piedini.



2.2 Collegamento di periferiche e della LAN

Per collegare delle periferiche esterne, per esempio un cassetto cassa, uno scanner, oppure per collegare ad una rete locale, la bilancia offre varie porte e connettori.

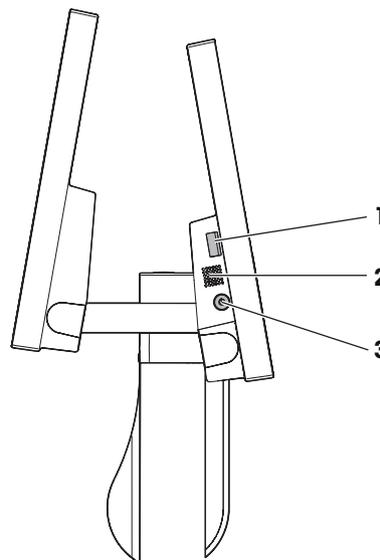
2.2.1 Interruttori, porte e connettori

i Gli interruttori rete sul montante della bilancia e sul modulo base sono uguali. Potete usare sia l'uno che l'altro per accendere e spegnere la bilancia.

Interruttori, porte e connettori sul montante della bilancia

I seguenti interruttori, porte e connettori si trovano sul montante della bilancia.

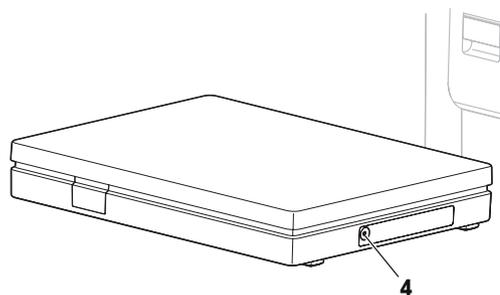
- 1 Porta USB (USB 2.0, solo bilancia FW-V)
- 2 Altoparlante
- 3 Interruttore rete del montante della bilancia (solo bilancia FW-V)



Interruttore rete sul modulo base

Un secondo interruttore rete si trova nel modulo base.

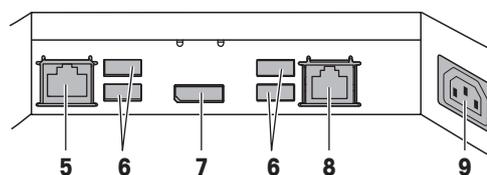
- 4 Interruttore rete



Interruttori, porte e connettori sotto il piatto di carico

Gli interruttori, le porte ed i connettori seguenti si trovano nel modulo base, sotto il piatto di carico.

- 5 Porta Ethernet LAN (RJ45, TCP/IP, 100 Mbit)
6 4 porte USB (USB 2.0)
7 Porta HDMI
8 Porta del cassetto cassa (RJ11)
9 Presa del collegamento all'alimentazione rete



2.2.2 Collegamento di periferiche e della LAN



AVVISO

Danni all'apparecchio

- Prima di procedere al collegamento di componenti esterni, spegnete l'apparecchio e scollegatelo dalla rete.

- La bilancia è spenta (vedere Accensione / spegnimento).
 - La bilancia è scollegata dall'alimentazione elettrica.
- 1 Collegate le periferiche alle rispettive porte (1, 6, 7, 8).
 - 2 Collegate il cavo LAN alla porta Ethernet LAN (5).
 - 3 Ricollegate la bilancia all'alimentazione elettrica.
 - 4 Riaccendete la bilancia (vedere Accensione / spegnimento).

2.3 Collegamento all'alimentazione rete

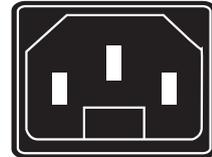


PERICOLO

Pericolo di folgorazione

- 1 Prima di collegare l'alimentazione elettrica, verificate che il valore della tensione stampato sull'etichetta di identificazione corrisponda alla tensione della vostra rete di alimentazione elettrica.
- 2 Non collegate in nessun caso l'apparecchio, se il valore della tensione sull'etichetta differisce dalla tensione di rete locale.
- 3 Collegate l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra correttamente.
- 4 Usate solo il cavo rete fornito con l'apparecchio.
- 5 Usate prese di corrente facilmente accessibili e che si trovano ad una distanza non superiore alla lunghezza del cavo rete.
- 6 Non rimuovete o modificate il polo di terra.
- 7 Non collegate l'apparecchio a linee elettriche condivise con apparecchiature, che generano del rumore, per esempio motori, compressori, elementi riscaldanti ecc. In casi del genere utilizzate un circuito elettrico di alimentazione indipendente oppure un condizionatore di linea elettrica.

- 1 Collegate il cavo rete fornito alla presa del collegamento all'alimentazione rete della bilancia.
- 2 Inserite la spina rete in una presa di corrente dotata di una messa a terra corretta.



2.4 Inserimento / sostituzione della carta

2.4.1 Informazioni importanti sulla carta termografica e sulle etichette termografiche

La stampante utilizzata nelle bilance da negozio è una stampante termografica. Utilizzate solo carta termografica, carta per etichette termografiche in questa stampante. La METTLER TOLEDO ha omologato questi tipi di carta (per esempio L1-21, L1-31 per stampanti di scontrini; P3-20, P3-011 per stampante etichette e P5-23, P5-24 per stampanti linerless). Questa carta è anche omologata per l'uso nelle bilance da negozio da parte della rispettiva autorità competente per i pesi e le misure.



AVVISO

Riduzione della durata di vita utile della testina di stampa e perdita della validità della garanzia della stampante termografica, dovute all'uso di carta termosensibile oppure di carta termografica diversa da quelle menzionate in precedenza

- Usate solo la carta termosensibile oppure la carta termosensibile per etichette menzionate in precedenza. In caso contrario non accettiamo nessuna garanzia per la stampante termografica.

2.4.2 Apertura dello sportello della stampante

- 1 Tirate la maniglia dello sportello della stampante nella direzione della freccia (1).
- 2 Aprite lo sportello della stampante (2).



2.4.3 Inserimento / sostituzione del rotolo scontrini

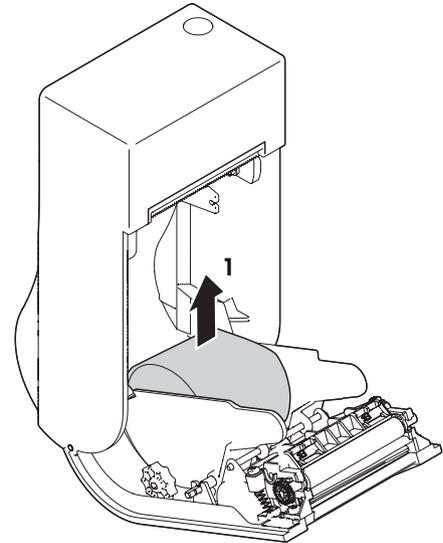


ATTENZIONE

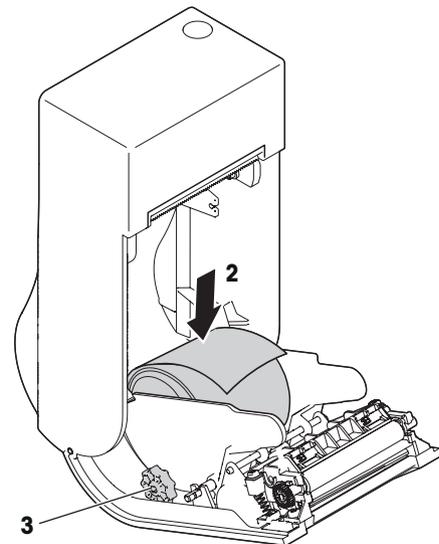
Pericolo di tagli, causati da bordi affilati della carta

– Fate attenzione ai bordi della carta quando inserite / sostituite il rotolo scontrini.

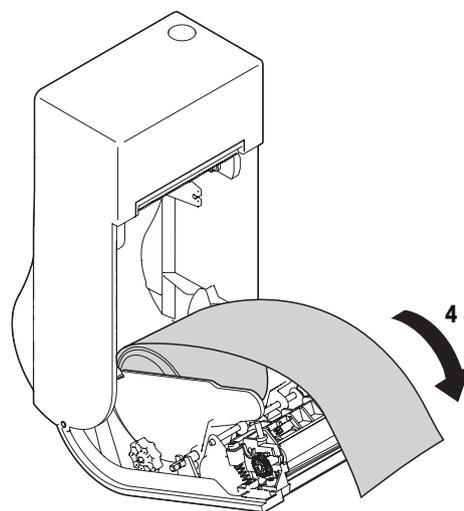
- 1 Rimuovete la cosiddetta "anima" vuota del rotolo usato (1).



- 2 Inserite il nuovo rotolo scontrini (2) come illustrato nella figura, con il lato stampa rivolto verso l'alto.
- 3 Regolate la larghezza della carta mediante la manopola di regolazione (3).

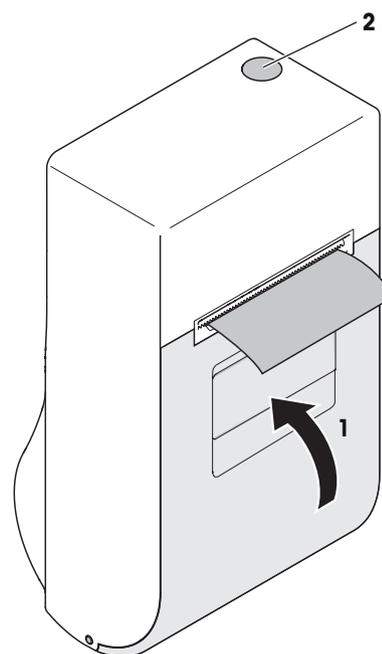


- 4 Tirate la carta in avanti oltre il bordo dello sportello della stampante (4).



2.4.4 Chiusura dello sportello della stampante.

- 1 Chiudete lo sportello della stampante nella direzione indicata dalla freccia (1).
- 2 Premete il pulsante dell'alimentazione carta (2).
- 3 Strappate via la carta in eccesso.



3 Funzionamento

3.1 Accensione / spegnimento

Accensione

- La piattaforma di pesata è montata sulla bilancia.
- La bilancia è vuota.
- Tenete premuto l'interruttore rete per breve tempo.
 - ⇒ Dopo qualche istante verrà visualizzata la schermata iniziale.

Spegnimento

- Tenete premuto l'interruttore rete per breve tempo.
 - ⇒ La bilancia si spegne in modo controllato.

i Notate che, spegnendo la bilancia mediante l'interruttore rete, non si scollega la bilancia dalla rete di alimentazione. Per scollegare la bilancia dalla rete elettrica, dovete scollegare il cavo rete dalla presa del collegamento all'alimentazione rete, oppure scollegare la spina rete dalla presa di corrente.

3.2 Azzeramento

L'azzeramento corregge l'influenza di leggere variazioni sul piatto di carico oppure piccole deviazioni dal punto zero.

Per effetto di sporcizia sulla piattaforma di pesata oppure di influenze esterne sfavorevoli è possibile che il peso indicato per una piattaforma di pesata scarica non sia di 0.000 kg oppure che venga visualizzato il simbolo di sottocarico  kg. In questi casi la bilancia deve essere azzerata.

Per ulteriori informazioni sull'azzeramento, consultate il "Manuale operativo Software UC3".

4 Pulizia e manutenzione



PERICOLO

Pericolo di folgorazione

- Prima di eseguire delle operazioni di manutenzione, spegnete l'apparecchio e scollegatelo dalla rete.

4.1 Pulizia dello chassis e del display



PERICOLO

Pericolo di folgorazione

Danni all'apparecchio ed al display tattile (touchscreen)

- 1 Prima di pulire, spegnete l'apparecchio e scollegatelo dalla rete.
 - 2 Non aprite l'apparecchio durante le operazioni di pulizia.
 - 3 Assicuratevi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.
 - 4 Per la pulizia non usate acidi organici, soluzioni alcaline, polveri corrosive oppure agenti solventi della plastica.
 - 5 Evitate di esercitare delle forti pressioni oppure di sgraffiare la superficie con oggetti duri, affilati oppure appuntiti.
-
- 1 Per pulire lo schermo tattile usate un panno morbido con un po' di detersivo per schermi, un panno per pulire occhiali, oppure un panno inumidito con un detersivo per vetri applicato su di esso.
 - 2 Per pulire gli altri componenti esterni della bilancia, usate un panno umido, che è stato immerso in acqua contenente un detersivo liquido delicato, consentito per l'industria alimentare e che è stato strizzato bene.
 - 3 Per rimuovere etichette oppure residui di etichette usate l'agente per la rimozione di etichette raccomandato dalla METTLER TOLEDO oppure da un'organizzazione autorizzata dalla METTLER TOLEDO.
 - 4 Dopo la pulizia, collegate di nuovo la bilancia alla rete ed accendetela.

4.2 Pulizia della testina di stampa

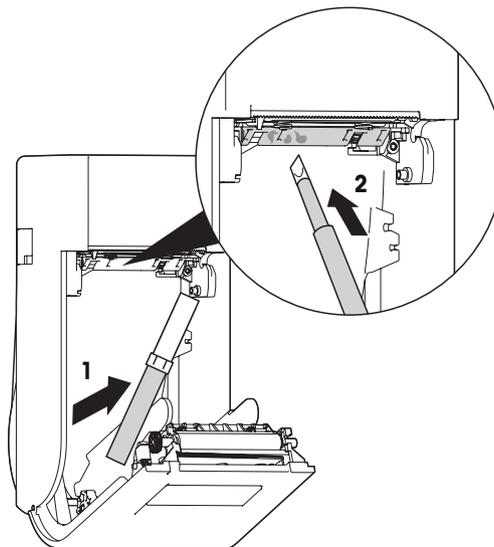


AVVISO

Danni alla testina di stampa, dovuti ad una pulizia della testina di stampa, eseguita con mezzi diversi dalla penna di pulizia fornita

– Per pulire la testina di stampa usate solo la penna di pulizia fornita con la bilancia.

- 1 Aprite lo sportello della stampante (vedere [Apertura dello sportello della stampante ► 10]).
- 2 Rimuovete la penna di pulizia dal posto nel quale è riposta (1) e rimuovete il cappuccio dalla penna di pulizia.
- 3 Pulite il lato anteriore della testina di stampa (2) con la punta umida della penna di pulizia.
- 4 Rimettete il cappuccio sulla penna di pulizia.
- 5 Chiudete lo sportello della stampante (vedere [Chiusura dello sportello della stampante. ► 12]).



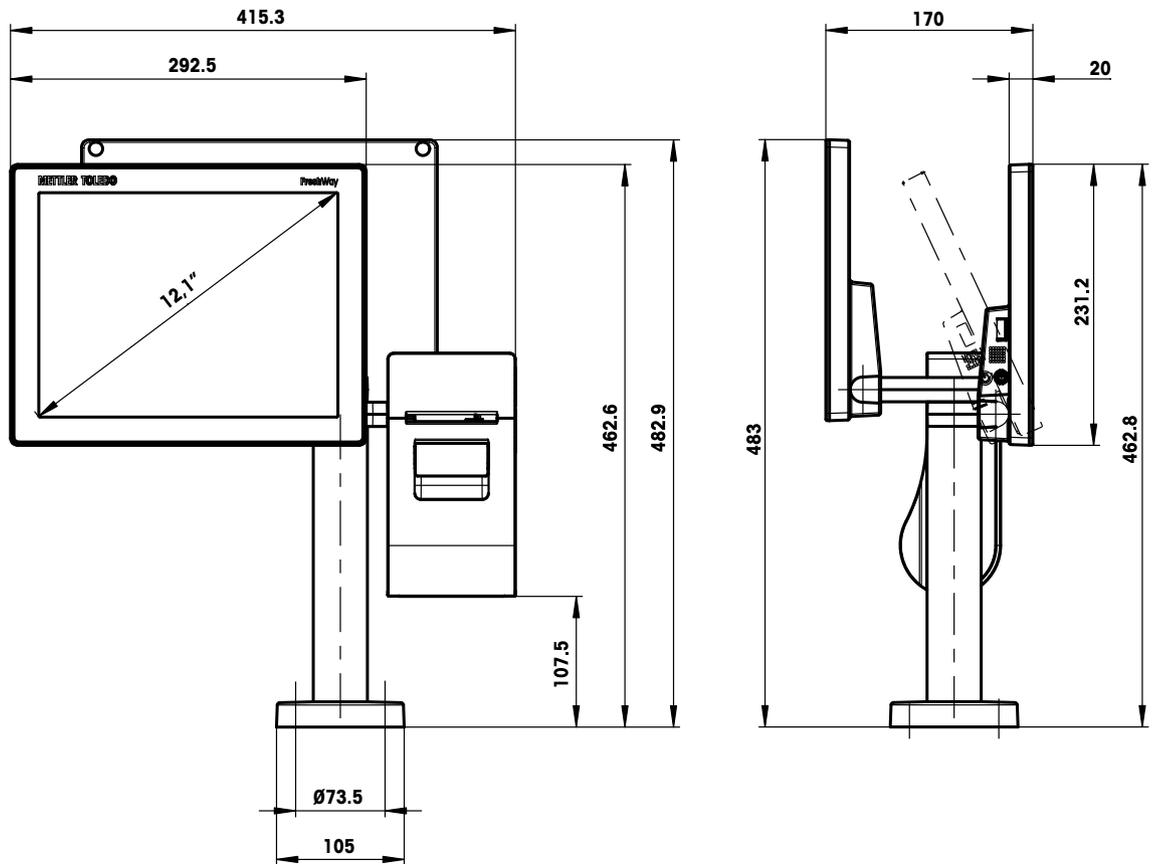
5 Specifiche tecniche

FW-V / FW-T	
Dimensioni	
Larghezza x profondità x altezza	Vedere [Disegni quotati ▶ 17]
Peso	
Modulo base	7,6 kg
Display operatore	1,8 kg
Display cliente	1,6 kg
Stampante scontrini	0,7 kg
Condizioni ambientali	
Intervallo di temperatura di funzionamento	da -10°C a +40°C (14°F a 104°F)
Temperatura di immagazzinamento	da -20°C a +60°C (-4°F a 140°F)
Umidità	85% RH (umidità relativa), senza condensa
Classe di protezione IP	IP20D
Specifiche elettriche	
Collegamento rete	da 100 a 240 VAC, da 50 a 60 Hz, corrente 0,5 A max.
Potenza assorbita (applicazione pesata tipica)	30 W
Potenza assorbita (stand-by)	<1,5 W
Potenza assorbita S5Eco (spegnimento, senza Wake On LAN)	<0,9 W

6 Appendice

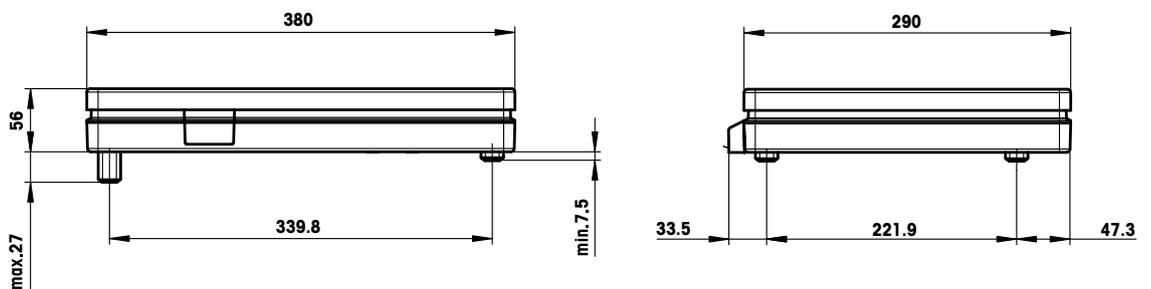
6.1 Disegni quotati

6.1.1 Montante della bilancia FW-V



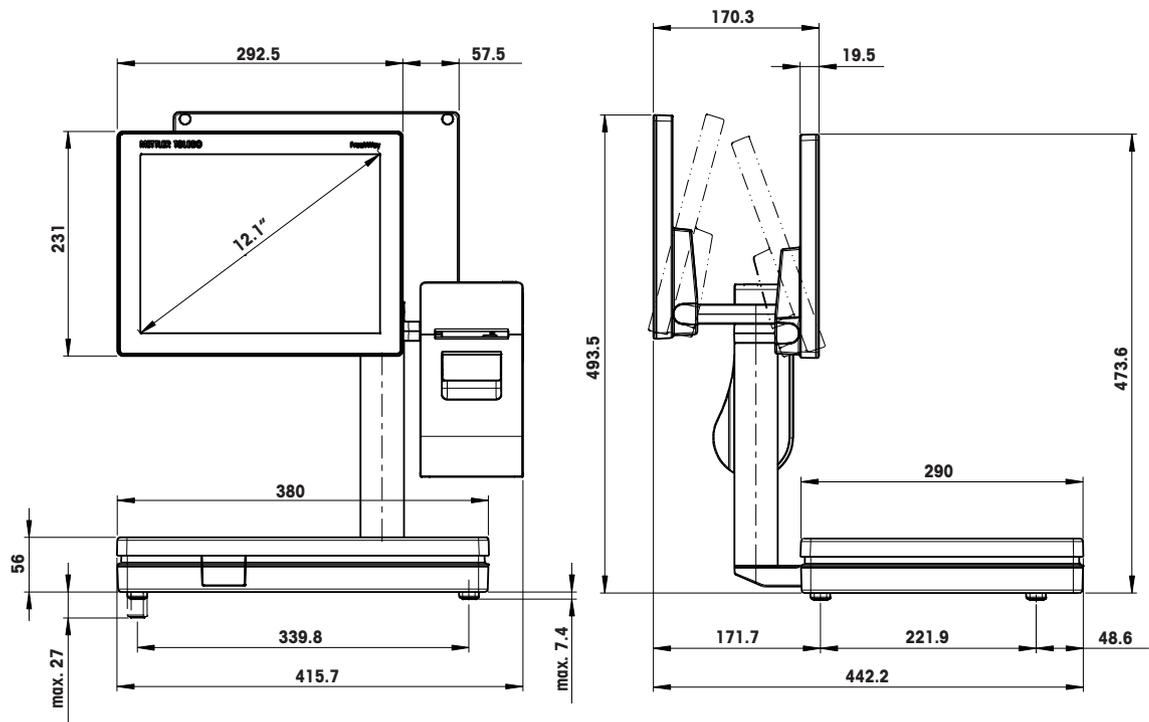
Dimensioni in mm

6.1.2 Modulo base FW-V



Dimensioni in mm

6.1.3 FW-T



Dimensioni in mm

6.2 Smaltimento

In conformità ai requisiti della Direttiva Europea 2002/96/EC su Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE), quest'apparecchio non deve essere smaltito insieme a rifiuti domestici. Questo vale anche per Paesi fuori dell'Unione Europea in conformità alle loro rispettive normative nazionali.



- Per favore provvedete allo smaltimento di questo prodotto in conformità alle disposizioni locali per la raccolta differenziata di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici.

Per qualsiasi domanda, per favore contattate le corrispondenti autorità oppure il rivenditore, dal quale avete acquistato questo apparecchio.

Se questo apparecchio è trasferito ad altri (per esempio per un ulteriore impiego privato oppure commerciale/industriale), anche questa disposizione continua a valere.

Mille grazie per il vostro contributo alla protezione dell'ambiente.

6.3 Tabella dei valori Geo

Nel caso delle bilance tarate dal fabbricante il valore Geo indica, per quale zona geografica la bilancia è verificata. Se la bilancia viene trasferita in un nuovo luogo di uso oppure di installazione, che va oltre lo scopo previsto specificato, la bilancia deve essere controllata e, se necessario, tarata di nuovo.

Valori Geo 3000e, OIML Classe III (Paesi europei)

Paese	Codice Geo	Paese	Codice Geo
Austria	18	Liechtenstein	18
Belgio	21	Lituania	22
Bulgaria	16	Lussemburgo	20
Croazia	18	Olanda	21
Repubblica Ceca	20	Norvegia	24
Danimarca	23		24-26*
Estonia	24	Polonia	21
Finlandia	25	Portogallo	15
	24-27*	Romania	18
Francia	19	Slovacchia	19
	16-20*	Slovenia	18
Germania	20	Spagna	15
Grecia	15	Svezia	24
Ungheria	19		23-28*
Islanda	26	Svizzera	18
Irlanda	22		16-19*
Italia	17	Turchia	16
	14-18*	Regno Unito	21
Lettonia	23		20-23*

* I valori ammissibili dipendono dalle normative legali locali e dalla rispettiva situazione geografica

6.4 Dichiarazione di conformità UE

Modello / Tipo FW-...
a partire dal numero di serie: B614000000

Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH
Unter dem Malesfelsen 34
D-72458 Albstadt, Germania

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante.

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti:

Marchio	Direttiva EU (Gazzetta ufficiale, Anno, Volume, Pagina)	Standard / Norma
CE	Direttiva per le basse tensioni 2014/35/EU (OJEU, 2014, L96, p357)	EN 60950-1:2011
	Direttiva EMC 2014/30/EU (OJEU, 2014, L96, p79)	EN 61000-6-1:2005 EN 61000-6-3:2006
	Direttiva RoHS 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN 50581:2012
CE MXX ⁽¹⁾ ₁₂₅₉	Strumenti di pesatura non automatici 2014/31/EU (OJEU, 2014, L96, p107)	EN 45501:2015
CE!	Direttive per apparecchiature terminali radio e telecomunicazioni 1999/5/EG (OJEU, 1999, L91, p10-28)	Vedere i particolari nella Dichiarazione di Conformità allegata del fabbricante dell'adattatore WLAN.

(1) XX = Anno di apposizione della marcatura CE

1259 Istituto Federale di Metrologia, Lindenweg 50, CH-3003 Berne-Wabern, N° Ente notificato 1259

Albstadt, gennaio 2016



Christoph Dermond
Direttore di SBU
Direttore Generale
Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH

Protegete il futuro del vostro prodotto:

Il Service METTLER TOLEDO assicura la qualità, l'accuratezza di misura e garantisce il valore del vostro prodotto per il futuro.

Da inviare per conoscere in dettaglio i vantaggi del nostro Service.

www.mt.com

Per ulteriori informazioni

Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH

Unter dem Malesfelsen 34
D-72458 Albstadt, Germany
Tel. +49 7431-14 0
Fax +49 7431-14 232
www.mt.com

Soggetto a modifiche tecniche.

© Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH 04/2016
ME-30260652A it

